

COMPARATIVE AND INTERNATIONAL EDUCATION ISSUES FOR TEACHERS

EDITED BY: KAREN MUNDY KATHY BICKMORE
RUTH HAYHOE MEGGAN MADDEN KATHERINE MADJIDI

比较与国际教育导论： 教师面临的问题

[加] 卡伦·芒迪 凯西·比克莫尔 许美德 主编
梅甘·马登 凯瑟琳·马德基德

徐辉 朱红 王正青 主译

比较与国际教育导论： 教师面临的问题

[加] 卡伦·芒迪 凯西·比克莫尔 许美德 主编
梅甘·马登 凯瑟琳·马德基德

徐辉 朱红 王正青 主译

教育科学出版社
· 北京 ·

责任编辑 何 艺
版式设计 贾艳凤
责任校对 贾静芳
责任印制 曲凤玲

图书在版编目 (CIP) 数据

比较与国际教育导论: 教师面临的问题 / (加) 许美德等主编; 徐辉, 朱红, 王正青主译. —北京: 教育科学出版社, 2009. 11

书名原文: Comparative and International Education: Issues for Teachers

ISBN 978 - 7 - 5041 - 4598 - 7

I. 比… II. ①许…②徐…③朱…④王… III. 国际教育—对比研究 IV. G51

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 133319 号

北京市版权局著作合同登记 图字:01 - 2008 - 5628 号

出版发行 教育科学出版社

社 址 北京·朝阳区安慧北里安园甲 9 号

邮 编 100101

传 真 010 - 64891796

市场部电话 010 - 64989009

编辑部电话 010 - 64981167

网 址 <http://www.esph.com.cn>

经 销 各地新华书店

制 作 北京意空间工作室

印 刷 保定市中华美凯印刷有限公司

开 本 787 毫米 × 1092 毫米 1/16

印 张 20.75

字 数 339 千

版 次 2009 年 11 月第 1 版

印 次 2009 年 11 月第 1 次印刷

印 数 1 - 3 000 册

定 价 42.00 元

如有印装质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

作者简介

斯蒂芬·安德森(Stephen Anderson) 是加拿大多伦多大学安大略教育研究院理论与政策研究系的副教授。安德森博士的研究领域包括教育改革规划、学校改进、初任教师和在职教师发展、比较和发展教育、项目评估等。他开展研究和从事咨询的地区主要包括加拿大、美国、非洲(肯尼亚、坦桑尼亚、乌干达)和巴基斯坦。近期发表的论著包括《通过教师发展推动学校改进: 东非阿迦汗基金项目的个案研究》(*Improving Schools Through Teacher Development: Case Studies of the Aga Khan Foundation Projects in East Africa*)、《走出卓越的孤岛: 学区能够对改进所有学校的教学和成绩有何作为》(*Beyond Islands of Excellence: What School Districts Can Do to Improve Instruction and Achievement in All Schools*), 以及一些关于学区在教育改革中的作用的论文。

凯西·比克莫尔(Kathy Bickmore) 是加拿大多伦多大学安大略教育研究院课程与教学系的副教授。她的研究领域主要包括冲突解决和教育中有争议问题的比较与国际研究, 以及教育与民主、和平、社会公平/平等的关系问题。比克莫尔博士最近的研究“安全和全纳学校: 反暴力政策和项目的比较研究”(Safe and Inclusive Schools: A Comparative Analysis of Antiviolence Policies and Programs) 介绍了加拿大城市学校为应对学生冲突和减少暴力而开展的一些干预及预防项目, 以及这些项目对公民教育和社会平等的意义。她最近参与的一些国际性合作研究工作包括日本的反欺辱倡议、俄罗斯图拉地区的民主与公民教育项目, 以及国际和平研究协会(International Peace Research Association) 的和平教育理事会(Peace Education Council)。她最近的成果主要发表在《社会学习研究手册》

(*Handbook of Research in Social Studies*)、《有争议问题的教学挑战》(*The Challenge of Teaching Controversial Issues*)、《冲突解决季刊》(*Conflict Resolution Quarterly*)、《社会教育理论与研究》(*Theory and Research in Social Education*)、《课程探索》(*Curriculum Inquiry*)、《加拿大教育杂志》(*Canadian Journal of Education*)、《和平教育杂志》(*Journal of Peace Education*) 等学术期刊上。

马克·埃文斯(Mark Evans) 是加拿大多伦多大学安大略教育研究院课程与教学系的高级讲师，中等教师教育项目的前任主任。埃文斯博士的研究领域主要包括：教师教育、专业学习方法、民主背景下的公民教育、全球理解教育、社会学习教育。他参与了许多课程改革和教师教育项目，同本地和国际上（多伦多、渥太华、英格兰、巴基斯坦）的学校与教师合作开展了多项研究。最近，他主要关注加拿大和英国的“深度理解教学”和“公民教育教学”，获得资助的研究包括：“俄罗斯的公民教育和民主”(*Civic Education and Democracy in Russia*)、“变革世界中的公民教育：不同观点与课堂实践”(*Education for Citizenship in a Changing World: Perspectives and Classroom Practices*)、“通过教师教育培养公民：一项国际性的人员交流项目”(*Education for Citizenship through Teacher Education: An International Mobility Programme*)。他是多伦多大学教学奖、安大略教育研究院学生与教师联盟年度奖的获得者，并获得了数不清的优秀教学奖证书。

约瑟夫 P. 法雷尔(Joseph P. Farrell) 是加拿大多伦多大学安大略教育研究院课程与教学系的名誉教授。法雷尔博士的研究领域包括比较与国际教育、社会发展教育规划（主要是发展中国家）、教师发展比较、教育政策研究、教育改革项目评估。他是多伦多大学安大略教育研究院比较、国际和发展教育项目的创始人之一，是美国比较、国际与教育学会(Comparative, International and Education Society of the United States) 的荣誉会员。他最近出版的著作包括《阿连德时期智利的国立联合学校：教育在破坏性革命中的角色》(*The National Unified School in Allende's Chile: The Role of Education in the Destruction of a Revolution*)、《发展中国家的教科书：教学和经济问题》[*Textbooks in Developing Countries: Pedagogical and Economic Issues*, 同斯蒂芬·海尼曼(Stephen Heyneman) 合著]、《发展中国家的教师》(*Teachers in Developing Nations*) 等。

许美德(Ruth Hayhoe)教授现供职于加拿大多伦多大学安大略教育研究院理论与政策研究系,并担任香港教育学院名誉院长。许美德博士的研究领域主要包括比较高等教育、国际学术关系和亚洲的高等教育。她撰写了大量关于中国高等教育以及中国同西方教育关系的著作,获得过不计其数的荣誉和奖章,包括伦敦大学教育学院名誉院士(1998)、香港特别行政区政府银紫荆星章(2002)、香港教育学院荣誉博士(2002)、法国政府颁发的法国国家学术奖章(2002)等。

卡拉·贾尼甘(Kara Janigan)是加拿大多伦多大学安大略教育研究院课程与教学系的博士研究生,她曾在加拿大、厄立特里亚、埃塞俄比亚和马拉维等地从事过小学教学、教师培训和课程开发等工作。她的研究领域包括性别与教育、教师发展、课程开发、比较与国际教育、南部和东北部非洲研究等。

梅甘·马登(Meggan Madden)是加拿大多伦多大学安大略教育研究院理论与政策研究系的博士研究生,目前正从事比较高等教育研究。她的研究领域主要包括教育质量保障、高等教育国际化、国际学术关系等。

凯瑟琳·马德基德(Katherine Madjidi)是加拿大多伦多大学安大略教育研究院成人学习与社区发展系的博士研究生,在国际社区发展和非正规教育项目领域有着广泛的工作经验,对北美和南美地区的土著社区尤为熟悉。她的研究兴趣包括本土认识方式、转化式和整体性学习、参与式发展、拉美问题、比较与国际教育。

范德尔·李·梅斯曼(Vandra Lea Masemann)是加拿大多伦多大学安大略教育研究院成人教育与咨询心理学系的兼职教授,研究领域包括比较与国际教育、女童教育、多元文化和双语教育、比较教育协会的历史演变等。她曾担任过世界比较教育学会理事会(World Council for Comparative Education Societies)主席(1987—1991)和总秘书长(1996—2000),比较与国际教育学会(Comparative and International Education Society)主席(1990—1991),加拿大比较与国际教育学会主席(1985—1987)。她的博士学位论文是对西非一所女子寄宿制学校的人种志研究,在梅斯曼的学术生涯中,很大部分时间都在为推动比较教育研究采用人种志和其他质的研究方法而努力。

卡伦·芒迪(Karen Mundy) 是加拿大多伦多大学安大略教育研究院成人教育与咨询心理学系的副教授，比较、国际和发展教育中心主任。她同时还担任加拿大全球治理和比较教育变革研究首席研究员，研究兴趣主要包括比较与国际教育、撒哈拉以南非洲国家的教育政策和改革、加拿大教育发展援助政策、教育领域国际合作中的政治问题、“全民教育”倡议、国际组织及其教育角色等。

萨法罗兹·尼尤佐夫(Sarfarozi Niyozov) 是加拿大多伦多大学安大略教育研究院课程与教学系的副教授。他的博士学位论文《苏联解体后的塔吉克斯坦农村与山区的学校教学》(*Understanding Teaching in the Post-Soviet Rural and Mountainous Tajikistan*) 获得了美国教育研究学会 2002 年的最佳论文奖，以及比较与国际教育学会 2002 年的最佳论文奖。他的研究领域主要包括课程研究和教师发展、教育多样性与商品化、全球教育，以及发展中国家、穆斯林地区和后苏维埃社会中的文化和社会实践等。

让-保罗·罗斯托尔(Jean-Paul Restoule) 是一位阿尼什纳比人(Anishinaabe)，同时也是多吉斯第一民族(Dokis First Nation) 成员，加拿大多伦多大学安大略教育研究院研究土著教育的副教授。他的研究领域包括城市地区的土著身份发展和本土知识在学术和城市背景下的应用问题。目前，他正致力于研究传统的阿尼什纳比教学问题，以及土著民族的中等后教育机会问题。罗斯托尔博士也积极参与到为安大略省土著研究生搭建交流网络和提供支持项目的活动中，以支持土著研究生的成长。

前言：怎样使用本书

本书是加拿大多伦多大学安大略教育研究院（OISE-UT）比较、国际和发展教育中心教师们的合作成果。我们相信，比较与国际教育研究对教师是很有价值的。我们的目的就是让阅读本书的读者对国际性问题有一个广泛的了解，在多元化的文化背景下探讨教育问题。通过对全球教育实践的生动描述，以及对众多知名比较教育学者优秀成果的介绍，我们希望能够激发读者以比较的视野批判性地思考自己的教育实践和经验。

本书的初衷是想用作教师教育和研究生教育教材。每一章都以当前比较和国际教育领域内的某一重要话题为对象，重点关注一些有影响的研究成果、教育实践以及每一话题对于教师的意义，涉及美国、澳大利亚、非洲、亚洲、欧洲和中东等地区。在部分章节，我们有以加拿大为背景的个案研究，但本书探讨的主题显然不仅限于加拿大，而是可以推广到整个北美乃至全球。

在许美德（Ruth Hayhoe）和卡伦·芒迪（Karen Mundy）撰写的第1章，我们首先回顾了比较教育作为一个研究领域的发展历史，提出了“为什么研究比较教育”这一重要问题。在许美德撰写的第2章和芒迪撰写的第3章，我们鼓励学生探讨比较教育的一些理论性和基础性问题，包括从东西方比较的视角看这一领域的哲学演变，学校教育的社会学以及教育权利等。在第4章，凯瑟琳·马德基德（Katherine Madjidi）和让-保罗·罗斯托尔（Jean-Paul Restoule）引导读者把眼光投到比较教育更广阔的场景下，探讨了认知和学习的一些本土观点与方法。

约瑟夫·P·法雷尔（Joseph P. Farrell）撰写的第5章和萨法罗兹·尼尤佐夫（Sarfarozi Niyozov）撰写的第6章则将视线转向比较视野下的学校教育和教学问题。法雷尔介绍了当前发展中国家与西方主流模式不同的激进变革，尼尤佐夫则

探讨了塔吉克斯坦农村地区教学方法的争议性与复杂性。接下来的两章转向了与日常学校实践关系密切的政策问题。斯蒂芬·安德森 (Stephen Anderson) 撰写的第7章回顾了学校改进的历史,介绍了有效改革的一些特征,而芒迪和法雷尔合作撰写的第8章关注的是比较教育领域中重要性日益凸显的国际性教育评估和指标构建。

最后三章进一步拓宽了本书的范围,探讨了当前比较与国际教育领域内的一些重要的议题。在第9章,卡拉·贾尼甘 (Kara Janigan) 和范德尔·李·梅斯曼 (Vandra Lea Masemann) 关注了教育中的性别问题,并对加拿大和厄立特里亚进行了个案研究。凯西·比克莫尔 (Kathy Bickmore) 在第10章探讨的是多元化社会背景下解决冲突和建构和平的方法。在本选集的最后,马克·埃文斯 (Mark Evans) [林恩·戴维斯 (Lynn Davies)、伯尔纳德·迪恩 (Bernadette Dean) 以及优素福·瓦希德 (Yusef Waghid) 对此章亦有贡献] 描述了加拿大、英国、巴基斯坦、南非四个国家对全球公民教育的不同理解与做法。

希望利用本书作为教材的教师可以遵照本书安排的章节顺序进行授课,也可以根据特定的课程目的来改变章节顺序。全书有许多跨章节的参考信息,把不同章节的学习内容联系在一起,以强调我们所关注的共同主题。

在每一章的结尾,我们设计了一些思考与讨论话题,还有一些推荐阅读资料,以引发读者对该章内容的深入探讨。每一章的推荐阅读资料中,有3—5个资料前面加有星号 (*),表明这些是小组作业和讨论的合适材料。每一章还有经过仔细挑选的推荐声像资源,让学生有机会在不离开教室的情况下体验其他文化背景下的教育。在多伦多大学安大略教育研究院的试验性课堂上,这些影片引发了热烈的争论和讨论,让学生对借助比较的方法探讨教育问题所带来的挑战和优势有切身的体会。

为了更好地使用本书,我们创建了一个专门的网站,上面收录有书中提到的声像资源: cide.oise.utoronto.ca/resources_for_teachers/textbook.php。在这个网站上,有作者对各自撰写章节的简短描述,部分章节还有作者讲课内容的录像和PPT。网站上还有相关网址链接,以及在线课程和教师资源,这些内容也收录在本书的附录中。

致 谢

本书是许多人共同努力的结果。我们要特别感谢加拿大多伦多大学安大略教育研究院比较、国际和发展教育中心（Comparative, International, and Development Education Centre, CIDECE）的师生们，以及中心主任卡伦·芒迪对确立此项目所发挥的重要作用。中心的一些学生对书稿的编辑和校对提供了帮助，这其中包括柯克·佩里斯（Kirk Perris）和卡拉·贾尼甘（Kara Janiga）。中心管理人员西尔维娅·麦克雷（Sylvia Macrae）提供了重要的后勤服务。

感谢安大略教育研究院职前教师教育的师生们，是他们给了我们机会在2006年秋季学期试用本书作为比较教育课程的教材。在这门课程中，我们很高兴认识了23位师范生，他们热情地对本书提出了一些批判性、很有见地的反馈意见。

我们还要感谢中心毕业校友安里克·科贝尔（Annick Corbiel），她在2005年完成的那项优秀的研究报告，为本书奠定了基础。在这份最初的报告中，调查了全加拿大许多教育学院的教师和学生。在此，我们要特别感谢阿里·阿卜迪（Ali Abdi）、扎赫拉·巴汉基（Zahra Bhanji）、克莱夫·贝克（Clive Beck）、珍妮弗·常-蒂贝尔吉恩（Jennifer Chan-Tiberghien）、列娃·乔希（Reva Joshee）、埃娃·克鲁格利-斯莫利斯卡（Eva Krugly-Smolska）、布赖恩·奥沙利文（Brian O'Sullivan）、马里-林恩·泰萨罗（Marry-Lynn Tessaro），感谢他们对本书奉献的一些真知灼见。感谢下列人员对本书的评论：来自艾伯塔大学的阿里·阿卜迪，来自女王大学的埃娃·克鲁格利-斯莫利斯卡，来自西安大略大学的苏珊娜·马吉汉诺维奇（Suzanne Majhanovich），来自密歇根大学迪尔本分校的保罗·福萨姆（Paul Fossum）。他们对我们帮助良多，我们感谢他们抽出时间诚恳地评价本书以及对本书所作的鼓励性回应。

最后，我们很幸运地受到了多伦多大学教学技术和课程开发基金的资助，从而能够拍摄简短的作者影像，并把这些影像放在我们的网站上以及中心的研究和发展数据库中。感谢多伦多大学安大略教育研究院公共教育部的所有员工，感谢他们在我们制作这些影像时所提供的专业性建议和帮助。

缩略词中英文对照表

中文对应词	英文缩略词	英文全称
获得性免疫系统缺乏综合征（艾滋病）	AIDS	Aquired Immune Deficiency Syndrome or Aquired Immunodeficiency Syndrome
成人读写能力与生活技能调查	ALL	Adult Literacy and Lifeskills Survey
东南亚国家联盟	ASEAN	Association of Southeast Asian Nations
孟加拉国农村促进委员会	BRAC	Bangladesh Rural Advancement Committee
基督教行动研究和教育	CARE	Christian Action Research and Education
《消除对妇女一切形式歧视公约》	CEDAW	Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women
加拿大国际开发署	CIDA	Canadian International Development Agency
比较与国际教育学会	CIES	Comparative and International Education Society
加拿大比较与国际教育学会	CIESC	Comparative and International Education Society of Canada
加拿大教育部长委员会	CMEC	Council of Minsters of Education Canada
民间组织	CSOs	Civil Society Organizations
全面学校改革	CSR	Comprehensive School Reform
英国国际发展部	DfID	Department for International Development (United Kingdom)
英国教育部	DoE	Department of Education (United Kingdom)
全民教育	EFA	Education For All

续表

中文对应词	英文缩略词	英文全称
免费初等教育	FPE	Free Primary Education
八国集团	G8	Group of Eight
全球教育运动	GCE	Global Campaign for Education
中等教育普通证书	GCSE	General Certificate of Secondary Education
国内生产总值	GDP	Gross Domestic Product
总入学率	GER	Gross Enrolment Ratio
国民生产总值	GNP	Gross National Product
人类免疫缺陷病毒 (艾滋病病毒)	HIV	Human Immunodeficiency Virus
加拿大人力资源和技能部	HRSDC	Human Resources and Skills Development Canada
国际教育局	IBE	International Bureau of Education
国际教育标准分类	ISCED	International Standard Classification of Education
国际公民素养及公民教育调查	ICCS	International Civic and Citizenship Education Study
信息和通信技术	ICT	Information and Communication Technology
国际教育成就评价协会	IEA	International Association for Evaluation of Educational Achievement
国际货币基金组织	IMF	International Monetary Fund
联合国千年发展目标	MDGs	The Millennium Development Goals
北美自由贸易协定	NAFTA	North American Free Trade Agreement
肯尼亚全国彩虹联盟	NARC	National Rainbow Coalition (Kenya)
《不让一个孩子掉队法案》(美国)	NCLB	No Child Left Behind (United States)
非政府组织	NGO	Non-Governmental Organization
牛津剑桥和皇家艺术学会考试	OCR	Oxford Cambridge and RSA Examinations
海外发展援助	ODA	Overseas Development Assistance
经济合作与发展组织 (经合组织)	OECD	Organisation for Economic Co-operation and Development

续表

中文对应词	英文缩略词	英文全称
牛津饥谨救济委员会（乐施会）	Oxfam	Oxford Committee for Famine Relief
阅读素养进展研究	PIRLS	Progress in Reading Literacy Study
国际学生评估项目	PISA	Programme for International Student Assessment
专业学习社区	PLCs	Professional Learning Communities
南非东非教育质量监测联盟	SACMEQ	Southern and Eastern African Consortium for Monitoring Educational Quality
结构性调整项目	SAPs	Structural Adjustment Programs
学术性向测试	SAT	Scholastic Aptitude Test
校本管理	SBM	School-based Management
社会经济地位	SES	Socio-economic Status
第二届信息技术教育研究	SITES	Second Information Technology in Education Study
加拿大统计局	StatsCan	Statistics Canada
第三届国际数学与科学研究	TIMSS	Third International Mathematics and Science Study
南非真相和和解委员会	TRC	Truth and Reconciliation Commission (South Africa)
联合国教科文组织统计所	UIS	UNESCO Institute for Statistics
联合国	UN	United Nations
联合国教育、科学及文化组织（联合国教科文组织）	UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
联合国儿童基金会	UNICEF	United Nations Children's Fund
美国国际开发署	USAID	United States Agency for International Development
苏联	USSR	Union of Soviet Socialist Republics
世界土著人民高等教育联盟	WINHEC	World Indigenous Nations Higher Education Consortium
世界土著人民教育大会	WIPCE	World Indigenous Peoples' Conference on Education
世界秩序模式项目	WOMP	World Order Models Project
学校整体改进项目	WSIP	Whole School Improvement Program
世界贸易组织	WTO	World Trade Organization

目 录

前言：怎样使用本书	(1)
致谢	(1)
缩略词中英文对照表	(1)
第1章 比较与国际教育导论：为什么研究比较教育	(1)
第2章 哲学与比较教育：我们能从东亚学习什么？	(22)
第3章 “全民教育”、非洲与学校教育的比较社会学	(45)
第4章 本土的认识和学习方法：比较的视角	(70)
第5章 学会教学：源自发展中国家的成功变革	(99)
第6章 理解教学法：来自中亚的跨文化比较观点	(120)
第7章 学校改进：比较的视角	(146)
第8章 国际教育指标体系与评估：与教师相关的议题	(170)
第9章 性别与教育	(193)
第10章 多元社会中消除冲突、建构和平的教育：全球的视角	(221)
第11章 学校里的世界公民教育：最新的认识	(246)

附录：部分章节的网络资源·····	(270)
人名索引·····	(280)
地名索引·····	(287)
关键词索引·····	(292)
译后记·····	(311)

第1章

比较与国际教育导论： 为什么研究比较教育

许美德 (Ruth Hayhoe), 卡伦·芒迪 (Karen Mundy)

引 言

为什么研究比较教育？这个问题的答案是丰富多样的，我们希望，您能通过我们对这一学术领域的介绍而找到答案。多少年来，教育工作者一直有一种“比较”的冲动：通过观察别人而理解和改善自己的教育体系。这个想法在比较教育一部最著名同时也是影响最为深远的著作中表现得淋漓尽致——《别国的学校和我们的学校》(*Other Schools and Ours*)^①。在整个20世纪，这种比较的冲动鼓舞着许多人借助教育改革去解决经济、社会冲突和社会不平等问题。此外，这种动机还促成了对这些改革本身进行有价值的比较，产生了许多探讨教育在全球和国家社会体系建构中的角色的开拓性成果。从根本上讲，比较教育研究是我们改善教育体系和课堂实践的起点。它使我们更全面地思考地方行动和全球问题之间的关系，探索支撑教育事业发展的根基，即那些具有全球一致性的价值规范和社会体系。

比较教育已经经历了近两个世纪的发展，它所积累的丰富文献为教师搭建了

^① Edmund King, *Other Schools and Ours* (London: Holt, Rinehart, and Winston, 1973).